

Allowances for initial clothing supplies for benefit recipients under SGB II and SGB XII



ar de en fa ru ti

1. What support is provided?

If you suddenly need new clothes at short notice and can't raise the money for this yourself, you may, in some cases, receive initial clothing supplies from the Job Centre/Social Welfare Office. This includes:

- Outerwear (e.g. pants, jackets),
- Underwear (e.g. underpants, stockings),
- Other (e.g. shoes, caps, bags).

This need may arise after a house fire or flood, for example.

Initial supplies are specifically not paid for in the case of baptisms, confirmations, civic initiations, communions, weddings or other festivities, or release from prison.

2. Who receives the support?

You will receive the initial clothing supplies if you:

- Receive "Arbeitslosengeld II" unemployment benefits or social welfare payments ("Sozialgeld") under Volume II of the German Social Security Code (SGB II) or social welfare benefits ("Sozialhilfe") under Chapter 3/4 of Vol. XII SGB, or
- Only require assistance under SGB II/SGB XII because of your need for initial clothing supplies.

Ask at the Job Centre or Social Welfare Office if you are unsure whether you are entitled to one of the aforementioned social welfare services.

3. What is the payment amount?

The following reference values are paid in the State Capital Dresden:

	Aged under 6	Aged under 14	Aged 14+
For women	197 Euros	202 Euros	247 Euros
For men	153 Euros	178 Euros	240 Euros

The amounts are enough to enable every entitled beneficiary to always wear clean clothes.

4. Do I have to apply?

Yes, a special application must be lodged for this service. This must be done **before** the need has been met. Otherwise the need no longer exists. Application forms are available from the Job Centre/Social Welfare Office or online: www.dresden.de/erstaussstattung.

5. What proof is required?

Circumstances and individual needs must be proven (e.g. service-call report by the fire brigade, police report, medical certificate).

6. How is the allowance paid?

You will receive a written notice. The allowance will be provided to you as a monetary payment.

7. Where can I apply for the benefits? Who can answer my questions?

If you receive "Arbeitslosengeld II" unemployment benefits or social welfare payments, the following facilities can provide you with information and advice in person, upon prior appointment:

■ Dresden Job Centre

Budapester Strasse 30, 01069 Dresden
Consultation hours Mon and Fri, 8am to 12pm
Tue from 8am to 6pm, Thu from 8am to 4pm
Telephone/Fax (03 51) 4 75 17 30 / 47 54 10 37 85
Email Jobcenter-Dresden@jobcenter-ge.de
Internet www.dresden.de/jobcenter

If you receive social welfare benefits under SGB XII, you can receive information and advice from

■ Dresden Social Welfare Office

Consultation hours Tue and Thu, 8am to 12pm and 2pm to 6pm
Social Services Department (Head office)
Junghansstrasse 2, 01277 Dresden
Telephone/Fax (03 51) 4 88 48 31 / 4 88 48 34
Email sozialamt@dresden.de
Internet www.dresden.de/sozialhilfe

■ Northern Branch Office (at the Pieschen local office)

Bürgerstrasse 63, 01127 Dresden
Telephone/Fax (03 51) 4 88 55 21 / 4 88 54 29

■ Western/Central/Southern Branch Office (at the Cotta local office)

Lübecker Strasse 121, 01157 Dresden
Telephone/Fax (03 51) 4 88 57 11 / 4 88 57 13

■ Eastern Branch Office (at the Leuben local office)

Hertzstrasse 23, 01257 Dresden
Telephone/Fax (03 51) 4 88 81 71 / 4 88 81 73

For more information, visit

www.dresden.de/erstaussstattung

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Januar 2019

تعويض تكاليف الملابس للأشخاص الذين يحق لهم الحصول على راتب العاطل عن العمل أو المساعدة الاجتماعية



Dresden.
Die Stadt

ar de en fa ru ti

1. كيف يتم التمويل؟

إذا كانت هناك حاجة مفاجئة وقصيرة للملابس الجديدة، وإذا لا توجد إمكانية جمع هذا المال، فستحصل على بدل للألبسة و لكن تحت عدة شروط من مركز العمل أو من مكتب الضمان الاجتماعي. وهذا البديل يشمل:
+ملابس خارجية (مثل بنطلون، سترة)
+الملابس الداخلية (مثل الملابس الداخلية، جوارب)
+ألبسة أخرى (مثل الأحذية، قبعة، حقيبة)
-والحاجة قائمة، على سبيل المثال بعد حريق سكني أو بعد الفيضانات
لا يتم دفع البديل بشكل خاص للمعمودية، والتأكيد، العماد الإنجيلي (مراسم دينية)
-حفل سن المراهقة، الاحتفالات،
الزفاف، أو غيرها، حتى في حال الخروج من الحجز/السجن.

2. من الأشخاص الذين يتلقون الدعم؟

سوف تتلقى معدات الملابس الأساسية إذا كنت:
تحصل على إعانة البطالة الثانية أو المساعدة الاجتماعية وفقا للقانون الاجتماعي
للكتاب الثاني (قانون الضمان الاجتماعي) أو المساعدة الاجتماعية وفقا للفقرتين 4/3
من الكتاب الاجتماعي الثاني عشر.
إذا كنت ستصبح بحاجة مساعدة البطالة أو المساعدة الاجتماعية فقط بسبب بدل
-الألبسة فعليك أن تسأل في
مركز العمل أو مركز الضمان الاجتماعي إذا لبيك حق الحصول على البديل.

3. كم يتم الدفع؟

في عاصمة الولاية درسدن، يتم دفع القيم التالية:

	تحت سن ال 6	فوق سن ال 6	فوق سن ال 14
للنساء	197 يورو	202 يورو	247 يورو
للرجال	153 يورو	178 يورو	240 يورو

تم تصميم الحزم في مثل هذه الطريقة أنه من الممكن لكل شخص الحق في ارتداء الملابس النظيفة.

4. هل يتوجب عليكم تقديم طلب؟

نعم، يجب طلب هذه الخدمة بشكل منفصل. يجب تقديم الطلب قبل شراء الألبسة. وإلا لا يتم الموافقة على الطلب. ويمكن الحصول على استمارة الطلب من مركز العمل ومكتب الخدمات الاجتماعية وشبكة الإنترنت
www.dresden.de/erstaussstattung

5. ما الإثباتات الواجب تقديمها؟

يجب توثيق حالة المعيشة والاحتياجات الفردية (على سبيل المثال سجل خدمة الحرائق، شهادة الشرطة، شهادة طبية)

6. كيف يتم الدفع؟

سوف تتلقى إخطارا خطيا. وسيتم تقديم المنحة لك نقدا.

7. أين يمكنك تقديم طلب للحصول على الخدمة؟ من يجب على أسئلتك؟

إذا كنت تتلقى إعانة البطالة إي أو المساعدة الاجتماعية، سوف تتلقى المعلومات والمشورة على الفور عند تعيين موعد مسبق من خلال:

+مركز العمل في دريسدن (جوب سينتر).

Budapester Str.30, 01069 Dresden

ساعات العمل الاثنين والجمعة، من 8 صباحا إلى 12 ظهرا

الثلاثاء من 8 صباحا إلى 6 مساء، الخميس من 8 صباحا إلى 4 مساء

هاتف/فاكس: 03514751730 / 4754103785

إيميل: Jobcenter-Dresden@jobcenter-ge.de

إنترنت: www.dresden.de/jobcenter

إذا كنت تتلقى المساعدة الاجتماعية، فستحصل على الاستشارة من:

+ مركز المساعدة الاجتماعية في دريسدن (Sozialamt)

أوقات المراجعة الثلاثاء والخميس، من 8 إلى 12 و 14 إلى 18

شعبة الخدمات الاجتماعية (المكتب الرئيسي)

Junghansstraße 2, 01277 Dresden

الهاتف / الفاكس 03514884831 / 4884834

البريد الإلكتروني sozialamt@dresden.de

الإنترنت www.dresden.de/sozialhilfe

+ مقر الشمال (المكتب المحلي (Ortsamt Pieschen) Außenstelle Nord

بيشن)

Bürgerstraße 63, 01127 Dresden

الهاتف / الفاكس: 03514885521 / 4885429

+ مقر الغرب/الوسط/الجنوب (المكتب المحلي كوتا) Außenstelle West/Mitte/Süd

Lübecker Straße 121, 01157 Dresden

الهاتف / الفاكس: 03514885711 / 4885713

+ مقر الشرق (المكتب المحلي لويبن) Außenstelle Ost

Hertzstraße 23, 01257 Dresden

الهاتف / الفاكس: 03514888171 / 4888173

معلومات إضافية تجدونها على صفحة الإنترنت:

www.dresden.de/erstattung

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Januar 2019

1. چه مواردی حمایت می شوند؟

چنانچه یک مرتبه و به طور ناگهانی نیاز به لباس های جدید پیدا شود و پول آن شخصا قابل تامین نباشد، شما تحت شرایط خاص از Jobcenter (مرکز کارایی) یا Sozialamt (اداره امور اجتماعی) کمک هزینه خرید اولیه لباس را دریافت می کنید. این کمک هزینه شامل موارد زیر می شود:

- لباس رو (مثلا شلوار، کاپشن)
- لباس زیر (مثلا زیرپوش، جوراب)
- سایر موارد (مثلا کفش، کلاه، کیف).

این ضرورت برای مواقعی مثل زمان پس از آتش سوزی منزل یا سیل در نظر گرفته می شود.

این کمک هزینه برای مواردی مثل مراسم غسل تعمید، مراسم تأیید عضویت در کلیسا، مراسم جشن بلوغ، مراسم عشاء ربانی، جشن عروسی یا سایر مراسم ها و همچنین برای آزادی از زندان پرداخت نمی شود.

2. چه کسانی مورد حمایت قرار می گیرند؟

شما کمک هزینه خرید اولیه لباس را در صورتی دریافت می کنید که:

- پول بیکاری شماره 2 یا کمک هزینه اجتماعی طبق کتابچه شماره 2 قانون اجتماعی (SGB II) یا کمک های اجتماعی بر طبق فصل سه و چهار کتابچه شماره دوازده قانون اجتماعی (SGB XII) دریافت می نمایید یا
- چنانچه شما فقط بخاطر نیاز به کمک هزینه خرید اولیه لباس طبق SGB II یا SGB XII نیازمند کمک می باشید.

چنانچه نمی دانید که آیا شما واجد شرایط دریافت یکی از خدمات اجتماعی نامیده شده هستید یا نه از Jobcenter (مرکز کارایی) یا Sozialamt (اداره امور اجتماعی) سوال نمایید.

3. چه مقدار کمک هزینه پرداخت می شود؟

در پایتخت ایالتی درسدن مبالغ زیر پرداخت می شوند:

	زیر سن 6 سال	زیر سن 14 سال	از سن 14 سال
برای خانم ها	197 یورو	202 یورو	247 یورو
برای آقایان	153 یورو	178 یورو	240 یورو

این مبالغ طوری برنامه ریزی شده اند که هر فرد مستحق دریافت خدمات این امکان را داشته باشد که همیشه لباس های تمیز بپوشد.

4. آیا ارانه درخواست الزامی است؟

بلی، این خدمات باید بطور جداگانه درخواست شوند. درخواست باید قبل از رفع نیاز ارائه شود. در غیر اینصورت نیاز مرتفع شده تلقی می شود. فرم درخواست را از Jobcenter (مرکز کارایی) یا Sozialamt (اداره امور اجتماعی) یا از طریق اینترنت www.dresden.de/erstaussstattung می توانید دریافت کنید.

5. چه مدارکی مورد نیاز است؟

وضعیت زندگی و همچنین نیازهای اختصاصی می بایست از طریق گواهی مستند شوند (به طور مثال صورتجلسه عملیات آتش نشانی، گزارش پلیس، گواهی رسمی پزشکی)

6. یارانه به چه صورت پرداخت می شود؟

شما یک تأییدیه کتبی دریافت می کنید. این خدمات در قالب پول نقدی به شما پرداخت می شوند.

7. من کجا می توانم این خدمات را درخواست بدهم؟ چه کسی پاسخگوی سوالات است؟

چنانچه شما پول بیکاری شماره 2 یا کمک هزینه اجتماعی دریافت می کنید، با گرفتن نوبت قبلی، از یکی از محل های ذیل اطلاعات و مشاوره دریافت می کنید

■ **Jobcenter Dresden (مرکز کارایی درسدن)**
 Budapester Straße 30, 01069 Dresden
 ساعات پاسخگویی دوشنبه و جمعه از ساعت 8 تا 12
 سه شنبه از ساعت 8 تا 18، پنجشنبه از ساعت 8 تا 16
 Telefon/Fax (03 51) 4 75 17 30 / 47 54 10 37 85
 E-Mail Jobcenter-Dresden@jobcenter-ge.de
 Internet www.dresden.de/jobcenter
 چنانچه شما کمک های اجتماعی طبق SGB XII دریافت می نمایید، از طرق زیر اطلاعات و مشاوره کسب می نمایید

■ **Sozialamt Dresden (اداره امور اجتماعی درسدن)**
 ساعات پاسخگویی سه شنبه و پنجشنبه ساعت 8 تا 12 و 14 تا 18
Abteilung Soziale Leistungen (Hauptstelle)
 Junghansstraße 2, 01277 Dresden

■ Telefon/Fax (03 51) 4 88 48 31 / 4 88 48 34
 E-Mail sozialamt@dresden.de
 Internet www.dresden.de/sozialhilfe

■ **Außenstelle Nord (im Ortsamt Pieschen)**
 Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
 Telefon/Fax (03 51) 4 88 55 21 / 4 88 54 29

■ **Außenstelle West/Mitte/Süd (im Ortsamt Cotta)**
 Lübecker Straße 121, 01157 Dresden
 Telefon/Fax (03 51) 4 88 57 11 / 4 88 57 13

■ **Außenstelle Ost (im Ortsamt Leuben)**
 Hertzstraße 23, 01257 Dresden
 Telefon/Fax (03 51) 4 88 81 71 / 4 88 81 73

سایر اطلاعات را می توانید در اینترنت www.dresden.de/erstaussstattung کسب نمایید.

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
 Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20
 01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Januar 2019



ar de en fa ru ti

1. Was wird gefördert? እንታይ ኣዩ ዝሕገዝ?

እንተድኣ ሃንደበታውን እሞ ኣብ ሓጺር ግዜ ናይ ሓዲስ ክዳን ምኽዳን ኣድልዮ፣ እሞ ነቲ ዘድሊ ገንዘ ባዕልኻ ክትክእሎ ዘይክኣል ኮይኑ፣ ኣብ ትሕቲ ዝተወሰኑ ቅድመ ኩነታት፣ ካብ ናይ ስራሕ-ማእከልነት ወይውን ካብ ቤት ጽሕፈት ማሕበራዊ ሓደ ናይ ኣድልዮ-ክዳን ገንዘብ ትቐበሉ። ነዚ ዝሰዕቦ ይኸውን።

- ላዕለዋይ ክዳን (ከም ስሪ፣ ጃኩት)
■ ታሕተዋይ ክዳን (ከም ሙታንቲ፣ ካልስታት)
■ ካልኦት (ጫማ፣ ቆቡዕ፣ ቦርሳ)

እዚ ኣድላይነት ክኸውን ዘለዎ ንኣብነት፣ ድሕሪ ናይ ዝ ምቅጻል ወይድማ ድሕሪ ዝ ብማይ ምጥልቕላቕ እዩ።

እዚ ናይ ኣድልዮ ምኽዳንዚ ብፍላይ ክኣ ዘይክኣል ኣብ ጥምቀት፣ምሕዳስ፣ዓቕም ኣዳም ናይ ምብጻሕ፣መጀመርያ ቁርባን፣መርዓ ወይክኣ ካልኦ ብዓላት ከም ካብ ማእሰርቲ ምውጻእ

2. መንዩ እቲ ዝሕገዝ?

እቲ ናይ ኣድላዪ ምኽዳንዚ ትወስድዎ፣ እንተድኣ ንስኹም

- ናይ ስራሕ-ሰነት ገንዘብ II ፣ ወይክኣ ማሕበራዊ-ገንዘብ ከምቲ ካልኣይ መጽሓፍ ናይ ማሕበራዊ- ሕጊ መጽሓፍ (SGB II) ወይድማ ማሕበራዊ ሓገዝ ብመሰረት ናይ 3./4. ኣርእስቲ ናይ ዓሰርትክልታዊ መጽሓፍ ናይ ማሕበራዊ- ሕጊ መጽሓፍ (SGB XII) ትቐበሉ።
■ እንተድኣ ንስኹም ብምኽንያት ኣድላዪ ምኽዳን ድለየት ሓገዝ ደላይ ብመሰረት SGB II bzw. SGB XII ጥራይ ኩንኩም ግን

ኣብ ናይ ስራሕ-ማእከልነት ወይውን ኣብ ናይ ማሕበራዊ-ቤት ጽሕፈት ሕተቱ፣ እንተድኣ ዘትፈልጡ ኩንኩም፣ እንተድኣ መሰል ኣለኩም ሓደ ካብዞም ኣብ ላዕሊ ተጠቐሶም ዘለኩም ኮይኑ።

3. ክንደይክ እዩ ዝወሃበካ?

ኣብ ርእሰ-ከተማ Dresden በዞም ዝሰዕቡ መዐቀታት ጌርካ እዩ ዝወሃብ

Table with 3 columns: Category, 6 months, 14 months, 14 months max. Rows: Single person, Family.

እዚ ምጋማዊ ኣክፋፍላዚ ክዕቀን ዘለዎ፣ ነፍሰወከፍ እቲ ሓገዝ ክቐበል መሰል ዘለዎ ሰብ፣ ኩሉ ግዜ ጽፍ ክዳን ክኸደን ከምዝኸኣል እዩ።

4. ሓተታ ምእታው ኣድላይ ድዩ?

እው። እዚ ሓገዝ እዚ ብፉልይ ናይ ጽሑፍ ሓተታ ክግበር ኣለዎ። እቲ ሓተታ ክግበር ዘለዎ፣ ቅድሚ እቲ ኣድላይነቱ ምፍጻምእዩ። እንተድኣ ዘይኮይኑ፣ ኣድልይነት የልቦን ማለት እዩ። እቲ ናይ ሓተታ ፎርም ኣብ ናይ ስራሕ-ማእከልነት ወይውን ኣብ ናይ ማሕበራዊ ሓገዝ ቤት ጽሕፈትን፣ ኣብ ኢንተርነት www.dresden.de/erstaussstattung ክትረኽቡ ይክኣል።

5. እንታይ ዓይነት መረጋገጺታት የድልዩ?

ዘሎኻዮ ናብራን ከምኡድማ ናይ ግልኻ ከም ዘድልዩካን ብመርትዖ ጌርካ ክቐርብ ኣለዎ (ከም ናይ ተኻላኸልቲ ሓዊ ዝጸሓፍዎ ፕሮቶኮል፣ ናይ ፖሊስ ጽሑፍ መግለጺ፣ ናይ ሓኪም ምስክርነት)

6. እቲ ሓገዝ ከመይ ገይሩ እዩ ዝኸፈል?

ነቲ ውሳኔ ብጽሑፍ ክወሃበኩም እዩ። እቲ ሓገዝ ብገንዘብ ጌርካ እዩ ዝወሃብ።

7. ኣበይ እዩ ነቲ ሓገዝ ዝሓዩ? መንዩኽ ንስኹም ዝምልሽ?

እንተድኣ ንስኹም ናይ ስራሕ ኣልቦነት II ወይክኣ ናይ ማሕበራዊ ሓገዝ ገንዘብ ትወስዱ ኩንኩም፣ ኣቕዲሙ ብዝተሞህበኩም ቆጻራ ገርካ ኣብቲ ቦታ ሓቢረታን ምኽርን ትረኽቡ ካብ

■ ናይ ስራሕ ማእከላዊ ቤት ጽሕፈት Dresden

Budapester Straße 30, 01069 Dresden
ዝኸፈተሉ ግዜ ሰሉስን ዓርብን፣ ኩሉ ግዜ ካብ ሰዓት 8 ከሳብ 12
ሰሉስ ካብ ሰዓት 8 ከሳብ 18፣ ሓሙስ ካብ ሰዓት 8 ከሳብ 16
ተለፎን/ፋክስ (03 51) 4 75 17 30 / 47 54 10 37 85
መይል- Jobcenter-Dresden@jobcenter-ge.de
ኢንተርነት www.dresden.de/jobcenter

እንተድኣ ንስኹም ማሕበራዊ ሓገዝ ብመሰረት SGB XII ትቐበሉ ኩንኩም፣ ሓቢረታን ምኽርን ዝወሃበኩም ካብ

■ ማሕበራዊ ቤት ጽሕፈት Dresden

ዝኸፈተሉ ግዜ ሰሉስን-ሓሙስን ካብ ሰዓት 8 ከሳብ 12
ከምኡድማ ካብ ሸዓት 14 ከሳብ 18
ናይ ማሕበራዊ ሓገዝ (ርእሲ ቤት ጽሕፈት)
Junghansstraße 2, 01277 Dresden
ተለፎን/ፋክስ (03 51) 4 88 48 31 / 4 88 48 34
መይል sozialamt@dresden.de
ኢንተርነት www.dresden.de/sozialhilfe

■ ቅርንጫፍ ሰምዖን (Pieschen ዝተባህለ ቦታ)

Bürgerstraße 63, 01127 Dresden
ተለፎን/ፋክስ (03 51) 4 88 55 21 / 4 88 54 29

■ ቅርንጫ ምዕራብ /ማእከል/ደቡብ

(ኣብ Cotta ናይቲ ቦታ ቤት ጽሕፈት)
Lübecker Straße 121, 01157 Dresden
ተለፎን/ፋክስ (03 51) 4 88 57 11 / 4 88 57 13

■ ቅርንጫፍ ምብራቕ (Leuben ናይቲ ቦታ ቤት ጽሕፈት)

Hertzstraße 23, 01257 Dresden
ተለፎን/ፋክስ (03 51) 4 88 81 71 / 4 88 81 73

ካልኦት ሓቢረታት ነዞም ሓገዛት ዝምልከት፣ ኣብ ኢንተርነት ኣብ ትሕቲ www.dresden.de/erstaussstattung

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Januar 2019



ar de en fa **ru** ti

1. На что выделяются субсидии?

Если внезапно и срочно возникает потребность в новой одежде и на это у Вас нет собственных средств, тогда при определённых предпосылках Вы получите от центра занятости или социального ведомства первоначальное оснащение одеждой. Оно содержит:

- верхнюю одежду (например, брюки, куртку),
- нижнюю одежду (например, нижнее бельё, чулки),
- прочее (например, ботинки, шапку, сумку).

Потребность, например, налицо после квартирного пожара или после наводнения.

Первоначальное оснащение одеждой не выплачивается в частности, при крестинах, конфирмации, празднике совершеннолетия, причастии, свадьбе или других праздниках, а также при освобождении из-под стражи.

2. Кому выделяются субсидии?

Субсидия на первоначальное оснащение одеждой Вам предоставляется, если Вы получаете:

- пособие по безработице II или социальное пособие согласно второй книги Свода социальных законов (SGB II) или социальную помощь согласно 3./4. главе двенадцатой книги Свода социальных законов (SGB XII) или
- если Вы нуждаетесь только в услугах первоначального оснащения одеждой согласно SGB II или SGB XII.

Осведомитесь в центре занятости или в учреждении социального обеспечения, если Вы не знаете, имеете ли Вы право на получение одной из упомянутых социальных услуг.

3. Каков размер субсидии?

В столице федеральной земли г. Дрездене выплачиваются следующие ориентировочные суммы:

	В возрасте до 6 лет	В возрасте до 14 лет	В возрасте от 14 лет
для женщин	197 евро	202 евро	247 евро
для мужчин	153 евро	178 евро	240 евро

Паушальные суммы подобраны таким образом, чтобы каждое правомочное лицо могло всегда носить чистую одежду.

4. Нужно ли подавать заявление?

Да, о предоставлении этого пособия нужно ходатайствовать отдельно. Заявление следует подавать, до удовлетворения спроса. В противном случае пособие не предоставляется. Формуляр заявления Вы получите в центре занятости или в учреждении социального обеспечения и в интернете www.dresden.de/bildungspaket

5. Какие доказательства необходимы?

Обстоятельства жизни и индивидуальный спрос должны подтверждаться доказательствами (например, протокол пожарной команды, отчет полиции, медицинское свидетельство).

6. Как субсидия выплачивается?

Вы получите письменное уведомление. Субсидия выплачивается Вам наличными.

7. Где я могу подать заявление о льготах? Кто ответит на вопросы?

Если Вы получаете пособие по безработице II или социальное пособие, то по предварительной записи на приём Вы получите личную информацию и консультацию в

- **Центре занятости г. Дрездена**
Budapester Straße 30, 01069 Дрезден
Часы приёма в понедельник и пятницу соответственно с 8 до 12 часов
во вторник с 8 до 18 часов, четверг с 8 до 16 часов
телефон/факс (0351) 4 75 17 30 / 47 54 10 37 85
электронная почта Jobcenter-Dresden@jobcenter-ge.de
интернет www.dresden.de/jobcenter

Если Вы получаете социальную помощь согласно SGB XII, то Вы получите информацию и консультацию в

■ **Учреждении социального ведомства**

Часы приёма во вторник и в четверг с 8 до 12 часов и с 14 до 18 часов

Отделение социальные льготы (центральный офис)
Junghansstraße 2, 01277 Дрезден

телефон/факс (03 51) 4 88 48 31 / 4 88 48 34
электронная почта sozialamt@dresden.de
интернет www.dresden.de/sozialhilfe

■ **Филиал Норд** (районная администрация Pieschen)

Bürgerstraße 63, 01127 Дрезден
Телефон/факс: (03 51) 4 88 55 21 / 4 88 54 29

■ **Филиал Вест/Митте/Зюд** (районная администрация Cotta)

Lübecker Straße 121, 01157 Дрезден

Телефон: (03 51) 4 88 57 11

■ **Филиал Ост** (районная администрация Leuben)

Hertzstraße 23, 01257 Дрезден

Телефон: (03 51) 4 88 81 71

Более подробную информацию Вы найдёте в интернете

www.dresden.de/erstaussstattung

Impressum

Landeshauptstadt Dresden
Geschäftsbereich Arbeit, Soziales, Gesundheit und Wohnen

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Januar 2019